

## Reclaiming African and Diasporean Voices!

10. & 11. Oktober | october | octobre 2015

Ort | venue | lieu

„Das Schloss“

Schwere-Reiter-Str. 15, 80637 München

Haltestelle Leonrodplatz, Bus 53, Tram 12, 20, 21, Nachtlinie N20

Der Kongress ist folgenden Personen gewidmet:

**Dr. Cheikh Anta Diop** (\*29.12.1923 - † 07.02.1986). Er war ein panafrikanischer Forscher und der bekannteste Ägyptologe des afrikanischen Kontinents.

**Dr. Maya Angelou** (\*04.04.1928 - † 28.05.2014). Sie war eine afro-amerikanische Schriftstellerin, Professorin und eine wichtige Persönlichkeit der Bürgerrechtsbewegung der Afro-Amerikaner\*innen in den USA. Martin Luther King und Malcolm X waren ihre Mitstreiter.

The congress is dedicated to the legacy of the following persons:

**Dr. Cheikh Anta Diop** (\*29.12.1923 - †07.02.1986), a Pan-African researcher and one of the most famous Egyptologists of the African continent.

**Dr. Maya Angelou** (\*04.04.1928 - †28.05.2014), an Afro-American writer, professor and important personality of the civil-rights movement. She was acquainted with Martin Luther King and Malcolm X.

Le congrès sera dédié aux personnes suivantes :

**Dr. Cheikh Anta Diop** (\*29.12.1923 - † 07.02.1986). Panafricaniste, professeur, chercheur et le plus grand égyptologue du continent africain.

**Dr. Maya Angelou** (\*04.04.1928 - † 28.05.2014). Une Afro-Américaine, écrivaine, professeure et personnalité importante de la lutte Afro-Américaine des USA avec Martin Luther King et Malcolm X.

Das Motto des diesjährigen Kongresses bezieht sich auf die Dekade für Menschen afrikanischer Herkunft, die von den Vereinten Nationen für den Zeitraum von 2015 bis 2025 proklamiert wurde und die Situation von Schwarzen Menschen weltweit in den Fokus rückt.

Umso mehr ist dies ein Anlass für uns, den Panafrikanismus-Kongress in einen internationalen Kontext zu stellen, da die Dekade aus unserer Sicht mit politischen Forderungen zur Teilhabe und Gleichberechtigung verbunden ist.

The slogan of this year's congress refers to the "Decade for People of African Descent" from 2015 to 2025, which was proclaimed by the United Nations and aims to bring the situation of peoples of African descent more into focus. This conference aims to garner more attention for the Pan-Africanist cause.

In our view, the decade is connected with political demands for participation and equality.

*Le thème du congrès de cette année se réfère à la décennie pour les personnes d'ascendance africaine, qui a été proclamée par l'Organisation des Nations Unies pour la période de 2015-2025 et qui met un focus sur la situation des Noirs à travers le monde.*

*Raison de plus, ceci est une occasion pour nous de placer ce Congrès dans un contexte international, parce que de notre point de vue, la Décennie est reliée à des exigences politiques de participation et d'égalité.*

Veranstalter | Organiser | Organisateur

Arbeitskreis Panafrikanismus München e.V.  
Augsburgerstr. 13, 80337 München  
Tel: 089 416 159 959, Fax: 089 762 234  
www.panafricanismusforum.net  
sekretariat@panafricanismusforum.net

Ansprechpartner | Contact Person | Contact

Hamado Dipama, Tel: 0176-61433577

Unter der Schirmherrschaft des Oberbürgermeisters der Landeshauptstadt München

Under the Patronage of the Mayor of the City of Munich

Sous l'égide du Maire de la ville de Munich

Dieter Reiter

Gefördert durch | Sponsored by | Sponsorisé par

Kulturreferat der Landeshauptstadt München

Diese Veranstaltung wird gefördert von der



Landeshauptstadt  
München  
Kulturreferat

Kooperationspartner | Cooperation Partners | Partenaires



Ausländerbeirat  
der LH München



KATHOLISCHER  
FONDS  
FÜR ENTWICKLUNG  
UND FRIEDEN



AFRICA VENIR



REISESERVICE SACCO  
Bringing people together.



seit  
20 JAHREN



Zentralrat der afrikanischen Gemeinde in Deutschland e.V. | Initiative-Gruppe Interkulturelle Begegnung und Bildung e.V. München | AFROTAK TV cyberNomad in Berlin | Pan-African Women's Organisation - PAWLO e.V. | Bayerischer Flüchtlingsrat | LoNam-Magazin | Afrika Kulturprojekte e.V. Frankfurt | Stoffwechsel e.V. Karlsruhe, ENPAD European Network for People of African Descent | Association des Ressortissants Burkinabè au NRW - ARB-NRW | Buud Yaam Schweiz Afrikanischer Ältestenrat München e.V. | Initiative Schwarze Menschen in Deutschland – ISD e.V.

## Referenten

### Speakers

### Orateurs



#### **Prof. Theophile Obenga (Kongo)**

Ehemaliger Mitforscher von Dr. Cheikh Anta Diop, Beauftragter der Regierung der Republik Kongo für die Entwicklung der Hochschulbildung  
Former co-researcher of Dr. Cheikh Anta Diop  
Representative of the Government of the Republic of Congo for development of higher education  
*Ancien collègue chercheur de Cheikh Anta Diop  
Représentant du Gouvernement de la République du Congo, Chargé du Développement de l'Enseignement Supérieur*



#### **Affiong L. Affiong (Nigeria)**

Direktorin & Gründerin der Organisation Moyo Pan African Solidarity Centre in Ghana & Großbritannien  
Director & founder of the Moyo Pan African Solidarity Centre in Ghana & Great Britain  
*Directrice & fondatrice de l'Organisation « Moyo Pan African Solidarity Center » au Ghana & en Grande Bretagne*



#### **Prof. Dr. Mubabinge Bilolo (Kongo-Deutschland)**

Leiter des Ägyptologischen Forschungszentrums innerhalb des Afrikanischen Instituts für Zukunftsforschung (INADEP)  
Director of the European Branch of the African Institute for Prospective Studies (INADEP)  
*Directeur de la Section Europe de l'Institut Africain d'Études Prospectives (INADEP)*



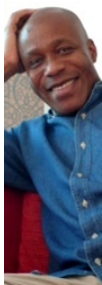
#### **Fatou Diome (Senegal-Frankreich)**

Autorin, Dozentin, Künstlerin (Performance). Sie lehrte an der Universität Marc Bloch in Straßburg und an der Pädagogischen Hochschule Karlsruhe  
Auteur, lecturer & artist (performance). She taught at the Marc Bloch University of Strasbourg and the Higher Institute of Education in Karlsruhe  
*Auteur, conférencière, artiste (performance). Elle a enseigné à l'Université Marc BLOCH de Strasbourg et à l'Institut Supérieur de Pédagogie de Karlsruhe*



#### **Dr. Natasha A. Kelly (Deutschland)**

Autorin & Dozentin. Sie ist promovierte Kommunikationswissenschaftlerin und Soziologin  
Editor & Author. She has a PhD in Communication Studies and Sociology  
*Auteur & conférencière. Elle détient un doctorat en communication et sociologie*



#### **Francis Kpatindé (Frankreich)**

Journalist & Dozent an der Universität Sciences Po Paris, ehem. Chefredakteur des Magazins Jeune Afrique und ehem. Sprecher des UNHCR für Afrika  
Journalist & lecturer at the University of Sciences Po Paris, former senior editor of Jeune Afrique and former Spokesman der UNHCR for Africa  
*Journaliste & enseignant à l'Université Sciences Po Paris, ancien rédacteur en chef du journal Jeune Afrique et ancien porte-parole du HCR pour l'Afrique*



#### **Prof. Hakim Adi (Großbritannien)**

Autor & Professor der Geschichte Afrikas und der afrikanischen Diaspora an der Universität von Chichester  
Author & Professor of the History of Africa and the African Diaspora at the University of Chichester  
*Auteur & professeur d'histoire de l'Afrique et de la diaspora africaine à l'Université de Chichester*



#### **Biram Dah Abeid (Mauretania)**

Vorsitzender der Menschenrechtsorganisation „Initiative zur Wiederbelebung der Anti-Sklaverei-Bewegung“ (IRA) in Mauretania  
President of the anti-slavery NGO „Initiative for the Resurgence of the Abolitionist Movement“ (IRA) in Mauritania  
*Président de l'ONG « Initiative pour la Résurgence du Mouvement Abolitionniste en Mauritanie » (IRA)*



#### **Sams'K Le Jah & Smockey (Burkina Faso)**

Künstler und Akteure der Revolution in Burkina Faso, Gründer der Bewegung „Le Balai Citoyen“  
Artists and actors of the Revolution of Burkina Faso, founders of the movement “Le Balai Citoyen“  
*Artistes et acteurs de la Révolution Burkinabé, fondateurs du mouvement « Le Balai Citoyen »*



#### **Sarah Mara (DJane) (Deutschland)**

Arbeitskreis Panafricanismus München e.V.  
Pan-Africanism Working Group Munich  
*Groupe de Travail Panafricaniste de Munich*



#### **Sadija Klepo (Bosnien-Herzegowina-Deutschland)**

Journalistin, gründete 1992 als Flüchtling den bundesweit tätigen Verein „Hilfe von Mensch zu Mensch“ zur Unterstützung von Flüchtlingen und Migrant\*innen  
Journalist, as a refugee she founded the association "Hilfe von Mensch zu Mensch" for the support of refugees and migrants in 1992, an organization active all over Germany  
*Journaliste, elle a fondé en 1992 en tant que réfugiée l'organisation « Hilfe von Mensch zu Mensch » pour venir en aide aux réfugiés et migrants, une organisation active dans toute l'Allemagne.*



#### **Aziz Salmone Fall (Senegal-Kanada)**

Politologe, Internationalist und Gründer der „Groupe de Recherche et d'Initiative pour la Libération de l'Afrique (GRILA)“  
Senegalese political scientist, internationalist & founder of the „Groupe de recherche et d'initiative pour la libération de l'Afrique (GRILA)“  
*Politologue, internationaliste et fondateur du « Groupe de recherche et d'initiative pour la libération de l'Afrique (GRILA) »*



#### **Groupe Lanandi (Togo)**

Engagierte Frauengruppe aus Togo in Deutschland  
Committed Togolese Women's Group in Germany  
*Groupe de femmes togolaises engagées résidant en Allemagne*



#### **Mori Dioubaté (Guinea-Deutschland)**

Musiker, der u.a. mit Miriam Makeba gearbeitet hat  
Musician who has worked with Miriam Makeba amongst others  
*Musicien, ayant artistiquement travaillé entre autre avec Miriam Makeba*



#### **Modupe Laja (Deutschland) & Mathilda Légitimus-Schleicher (Frankreich-Martinique & Guadeloupe)**

Sprecherinnen des Arbeitskreises Panafricanismus München e.V. und aktiv in vielen anderen Organisationen  
Speakers of the Pan-Africanism Working Group Munich and active in many other organizations  
*Porte-paroles du Groupe de Travail Panafricaniste de Munich et actives dans d'autres organisations*



# Programm Samstag, 10. Oktober 2015

Program Saturday, October 10, 2015

Programme samedi, 10 octobre 2015



## Moderation Programm

### Obenewa Amponsah (Ghana-Südafrika)

Leiterin der Steve Biko Foundation (SBF) in Südafrika

Director of the Steve Biko Foundation (SBF) in South Africa

Directrice de la Fondation Steve Biko (SBF) en Afrique du Sud



### Millicent Adjei (Ghana-Deutschland)

Arbeitskreis Panafrikanismus & Arca - Afrikanisches Bildungszentrum e.V. in Hamburg  
Pan-Africanism Working Group Germany & Arca-Afrikanisches Bildungszentrum e.V. in Hamburg  
Groupe de Travail Panafricaniste Allemagne & Arca-Centre Africain d'Éducation à Hambourg



## Moderation Panel

### Irène Hochauer-Kpoda

Projekt-/Eventmanagerin des Wiener Institutes für internationalen Dialog und Zusammenarbeit  
Project & events Manager of the Vienna Institute for dialogue and international cooperation  
Manager de projet & événements de l'Institut de Vienne pour le dialogue et la coopération internationale



### Ibrahim Maiga

Arbeitskreis Panafrikanismus München e.V.  
Pan-Africanism Working Group Munich  
Groupe de Travail Panafricaniste de Munich

## Samstag | Saturday | Samedi 10.10.2015

9:00-9:40: Pressekonferenz  
Press Conference  
Conférence de presse

10:00: Kongresseröffnung  
Congress opening  
Début du Congrès  
Musik | Music | Musique  
Mori Dioubaté

10:15-10:30: Grußwort | Welcome speech | Discours de bienvenue

Hr. Çetin Oraner, Stadtrat der LH München  
Munich City Councillor  
Conseil Municipal de Munich

Fr. Nükhet Kivran, Ausländerbeirat der LH München  
Council of Foreigners Munich  
Conseil consultatif des étrangers de Munich

Hr. Hamado Dipama, AK Panafrikanismus München e.V.  
Pan-Africanism Working Group Munich  
Groupe de Travail Panafricaniste de Munich

## Wissenschaft und Forschung aus afrikanischer Sicht Science and Research from the African Perspective Science et recherche d'une perspective africaine

10:35-11:15: Dokumentarfilm über Maya Angelou  
Documentary film about Maya Angelou  
Film documentaire sur Maya Angelou

11:20-11:40: Hommage an Maya Angelou von:  
Special tribute to Dr Maya Angelou by:  
Hommage à Maya Angelou par :

**Marianne Ballé, Mathilda Legitimuschleicher & Modupe Laja**

11:45-12:15: Musikpause  
Music Interlude  
Pause musicale

**Groupe Lanandi**

12:20-12:55: Dokumentarfilm über:  
Documentary film about:  
Film documentaire sur :

**Dr. Cheikh Anta Diop**

13:00-13:40: Anerkennung oder fehlende universale  
Wahrnehmung Afrikas und Schwarzer  
Menschen in der Welt der Wissenschaft  
und Forschung  
Recognition or a missing universal perception  
of Africans and black people in the World  
of Science and Research  
La reconnaissance ou l'absence de perception  
universelle de l'Afrique et les Noirs dans  
le monde de la science et de la recherche

**Affiong L. Affiong**

13:45-14:45: Mittagspause  
Lunch break  
Pause déjeuner

**Groupe Lanandi**

14:50-15:50: Ägyptologie und ihre Entstehung: Die Rolle  
der afrikanischen Wissenschaft  
Egyptology and its Origin: The Role of African  
Science

*L'Égyptologie: le rôle des savant-e-s africain-e-s*

**Prof. Theophile Obenga**

15:55-16:30: Afrokultur als Wissenskultur  
Afro-culture as a culture of knowledge  
*La culture afro comme une culture du savoir*

**Dr. Natasha A. Kelly**

16:35-17:10: Wissenschaft und Rassismus: Epistemologischer  
Bruch von Cheikh Anta Diop  
Science and Racism: Epistemological break  
by Dr. Cheikh Anta Diop  
*Science et racisme : Rupture épistémologique  
de Cheikh Anta Diop*

**Prof. Dr. Mubabinge Bilolo**

17:15-18:15: Podiumsdiskussion zum Thema: Die mangelnde  
Wahrnehmung von Afrika und Schwarzen  
Menschen in der Welt der Forschung und  
Wissenschaft: Handlungsperspektiven für  
deren Anerkennung  
Panel discussion on: Recognition or a missing  
universal perception of Africans and black  
people in the World of science and research  
*Podium sur le thème: Reconnaissance ou fausse  
appréhension de l'Afrique et des noirs dans le  
domaine du savoir scientifique*

**Affiong L. Affiong, Prof. Theophile Obenga,  
Prof. Dr. Mubabinge Bilolo, Dr. Natasha A.  
Kelly**

18:20-18:50: Pause | Break | Pause  
**Mori Dioubaté**

Programm Sonntag, 11. Oktober 2015  
Program sunday, 11 october, 2015  
Programme dimanche, 11 octobre 2015

**Burkina Faso, eine Revolution mit weltpolitischer Bedeutung**

Burkina Faso, a Revolution of Global Political Importance  
*Burkina Faso, une Révolution d'une Importance Politique Mondiale*

18:55-19:30: Brüche und revolutionäre Fortschritte sowie Relevanz für die panafrikanische Staatsbildung  
Fractions and Revolutionary Progression and its relevance for the Pan-African state building  
*Ruptures et avancées révolutionnaires et pertinences pour la construction étatique panafricaine*

**Aziz Salmone Fall**

19:35-20:05: Filmvorführung über die Revolution in Burkina Faso  
Film screening on the revolution in Burkina Faso  
*Projection de film sur la révolution au Burkina Faso*

20:10-21:10: Diskussion über Erfolg und Herausforderung der Revolution in Burkina Faso  
Discussion about success and challenges of the Revolution in Burkina Faso  
*Débat sur les succès et défis de la Révolution au Burkina Faso*

**Sams´K Le Jah, Smockey, Aziz Salmone Fall & Francis Kpatindé**

**Moderation: Irène Hochauer-Kpoda**

20:10-21:55: Pause | Break | *Pause*

22:00: Livekonzert  
Live Concert  
*Concert live*  
"Urban Panafrican Vibes"  
**Sams´K Le Jah und Smockey**

Anschließend DJane  
Followed by DJane  
*Suivi d'une soirée musicale avec DJane*  
**Sarah Mara**

Dank an | Thanks | *Merci*

„Urban Vibes“ des Kulturreferats der Landeshauptstadt München

02:00: Ende | End | *Fin*

10:00: Programm-Fortführung  
program continuation  
*Suite du programme*

**SOS! Versklavung afrikanischer Menschen in der Gegenwart (z.B. Mauretanien)**

SOS! The Inhuman Modern Enslavement of African People (e.g. Mauritania)  
*SOS ! Alerte contre l'esclavage des noirs africains dans le monde actuel (Cas de la Mauritanie)*

10:15-10:50: Aktuelle Situation der Versklavung in Mauretanien und die Erwartungen der Betroffenen  
The current situation of enslavement in Mauritania and the victims' expectations  
*Situation actuelle de l'esclavage en Mauritanie et l'attente des victimes*

**Biram Dah Abeid**

**Rückblick: Oktober 1945, 5ter Panafrikanismus-Kongress in Manchester / Oktober 2015, 70 Jahre später, Kontinuität der Panafrikanismus-Bewegung**

Commemoration: October 1945, Fifth Pan-African Congress in Manchester / October 2015, 70 years later, Continuity of the Pan-African Movement  
*Rétrospective : Octobre 1945: 5ème Congrès Panafricaniste de Manchester / Octobre 2015: 70 ans plus tard, la continuité du mouvement panafricanisme*

10:55-11:35: 70 Jahre nach dem Panafrikanismus-Kongress in Manchester: Rückblick und aktuelle Herausforderungen  
Seventy Years After the Manchester Pan-African Congress - Retrospective and Current Challenges  
*70 ans après le Congrès Panafricain de Manchester : défis rétrospectives et actuels*  
**Prof. Hakim Adi**

**Flüchtlingsdramen: Verantwortungen und Herausforderungen!**

SOS! Refugee Dramas: The Responsibilities and Challenges  
*Drames des réfugiés: Les responsabilités et défis*

11:40-12:20: Flüchtlingsdramen: Die Wahrnehmung in Afrika  
Refugee Dramas: The Perception in Africa  
*La perception africaine sur les drames des réfugiés*

**Francis Kpatindé**

12:25-13:25: Mittagspause | Break for Lunch | *Pause déjeuner*

13:30-14:10: Flüchtlingsdramen: Selbstverantwortung Afrikas oder europäische Hegemonie?  
Refugee dramas: African's Own Responsibilities or European Hegemony?  
*Drames des Réfugiés: Les Responsabilités Africaines ou l'Hégémonie Européenne?*

**Fatou Diome**

14:15-15:30: Podium über neue Wege für eine humane Migrationspolitik  
Panel discussion on a „New Directory for a Human Migration Policy“  
*Débats sur les nouvelles mesures pour une politique d'immigration humaine*

**Fatou Diome, Prof. Hakim Adi, Francis Kpatindé & Sadija Klepo**  
**Moderation: Ibrahim Maiga**

16:00 **ENDE | END | FIN**

**Ausstellung | Exhibition | Exposition**

Während des Kongresses wird es eine Ausstellung zu den Werken von Cheikh Anta Diop und Maya Angelou geben.  
The schedule is going to be complemented with an exhibition about Dr. Cheikh Anta Diop & Dr. Maya Angelou.  
*Durant le congrès il y aura une exposition sur les oeuvres de Cheikh Anta Diop et de Maya Angelou.*